

## Ⅱ 緊急のときには

### Ⅱ - 1 緊急電話のかけ方（警察・消防）

1/2

緊急時の電話番号

110（警察）盗難・犯罪・交通事故など
119（消防署）火事・救急など

緊急電話をかけるとき

#### ①公衆電話の場合

- 赤色の緊急通報ボタンを押してください。
- 赤色の緊急通報ボタンがついていない公衆電話機は、受話器を上げて、緊急通報先（110番，119番）をそのままダイヤルしてください。

#### ②携帯電話の場合

- 通話中に電波状態が変わり、電話が切れてしまうことがよくあります。電話がつながったら最初にあなたの電話番号を教えてください。
- 現場から離れずに住所や目標となる（学校・病院・銀行・バス停・ガソリンスタンド・コンビニエンスストアなど）名称（店舗名）を教えてください。

#### 110（茨城県警察本部の通信指令室）

110番は、事件や事故にあったときや目撃したときに、警察に対して緊急の通報をするための電話番号です。緊急を要さない各種相談等は、警察安全総合相談センターを始めとする相談電話や警察署へ相談してください。

「正しく」「はっきり」話しましょう。

- ①事件ですか、事故ですか？ 泥棒です。交通事故です。
- ②いつですか？ \_\_\_\_\_分くらい前です。
- ③場所はどこですか？ 場所は、東海村〇〇丁目〇番〇号です。\_\_\_\_\_の近くです。
- ④あなたのことを教えてください。 自分の名前・住所・電話番号を教える。

緊急を要さない各種相談等は、警察安全総合相談センター #9110（029-301-9110）または各警察署生活安全課へ電話してください。

少年相談コーナー	029（301）0900
悪質商法110番	029（301）7379
ちかん等被害相談所	029（221）2714
性犯罪被害相談	029（301）0278
覚せい剤110番	029（301）7979
銃器110番	0120（10）3774
サイバー犯罪相談	029（301）8109

## II Emergencies

### II - 1 How to make an emergency call (Police and Fire Departments) 1/2

#### Emergency numbers

**110** : (Police Department) to report crimes and traffic accidents

**119** : (Fire Department) to report fires and emergencies

#### When you make an emergency call

- ① Using a public telephone
  - Push the red emergency call button.
  - If the public telephone does not have a red emergency call button, pick up the telephone receiver and dial the emergency number (110 or 119).
- ② Using a mobile telephone
  - The signal is sometimes lost when talking on a mobile phone. As soon as the connection is made, give the operator your telephone number.  
If it is safe, stay where you are and tell the operator your address or the name of a landmark that will make it possible to locate the address (school, hospital, bus stop, gas station, convenience store, etc.)

#### **110** Operations room of Ibaraki Prefectural Police Headquarters

110 is the number you dial to contact the police in an emergency, for example when you experience or witness an incident or accident. For non-emergency matters, please call the Police Safety Counseling Center or one of the other numbers given below for advice, or you can contact a police station for advice.

#### Speak correctly and clearly.

- ① Is it an incident or an accident? There has been a theft. There has been a traffic accident.
- ② When did it happen? It happened about xxx minutes ago.
- ③ Where are you calling from? I am calling from x chome, y ban, z gou in Tokai-mura.
- ④ Tell us about yourself. Please tell the operator your name, address, and telephone number.

If you require non-emergency advice, you are requested to call the Police Safety Counseling Center #9110 (029-301-9110) or the Community Safety Department of the police station.

Juvenile Counseling Corner: 029-301-0900

Counseling Center for Fraudulent Business: 029-301-7379

Counseling Center for Molested Women: 029-221-2714

Counseling Center for Sexual Crimes: 029-301-0278

Counseling Center for Drugs: 029-301-7979

Counseling Center for Firearms: 0120-10-3774

Counseling Center for Cybercrime: 029-301-8109

**119（消防署）**

火災にあったとき、病気・ケガをしたとき、または、遭遇したときは119番にダイヤルして消防車・救急車を呼んで、落ち着いて次のことを伝えてください。

## 1. 火災のとき

- 火事であることを伝える。
- 発生した場所がどこか正確に教えてください。  
例（東海村〇〇〇の〇〇〇番地。隣に〇〇〇スーパーがあります。）
- 何が燃えているのか教えてください。  
例（家が燃えています。）
- 逃げ遅れやケガ人がいないか教えてください。
- 名前と電話番号を教えてください。  
例（私は、〇〇〇です。かけている電話番号は〇〇の〇〇〇です。）

## 2. 救急のとき（急病、大ケガ）

- 救急であることを伝える。
- 発生した場所がどこか正確に教えてください。  
例（東海村〇〇〇の〇〇〇番地です。または、〇〇交差点の近くです。）
- どうしたのか（急病・交通事故・ケガなどの別）教えてください。  
例（急に倒れて、頭から血が出ています。）
- 容態の悪い方の性別、年齢と状態を教えてください。  
例（男性、40歳です。意識と呼吸があります。）
- 名前と電話番号を教えてください。  
例（私は、〇〇〇です。かけている電話番号は〇〇の〇〇〇です。）

※携帯電話から119番される場合は、通話中に電波状態が変わり、電話が切れてしまうことがよくあります。電話がつながったら最初にあなたの電話番号を教えてください。

※119番は火災・救急の緊急電話番号ですから問い合わせは、ご遠慮ください。

東海村消防本部への問い合わせ電話番号

029-282-2038

災害情報の問い合わせ電話番号

災害情報テレホン案内

029-283-4919

**119 Fire Department**

Dial 119 and ask for a fire engine or ambulance if you discover a fire, fall ill, or get hurt. Stay calm and provide the following information.

## 1. In case of fire

- Tell the operator that you want to report a fire.
- Provide the exact location of the fire.  
Example (The address is xx chome of yy gou of zz mura. I can see AA supermarket next to the fire.)
- Tell the operator what is burning.  
Example (A house is burning.)
- Tell the operator if there are any people who could not escape the fire and if anyone is hurt.
- Provide your name and telephone number.  
Example (I am XX, and the telephone number from which I am calling is xx-yyyy.)

## 2. In case of emergency (sudden illness, serious injury)

- Tell the operator that you want to report an emergency.
- Provide the exact location of the emergency.  
Example (The address is xx chome of yy of zz mura. It is near the xx intersection.)
- Tell the operator what happened. (Is it a sudden illness, traffic accident, or injury?)  
Example (A man suddenly fell down, and is bleeding from the head.)
- Report the sex, age, and condition of the victim  
Example (He is a 40-year-old male. He is conscious and breathing.)
- Provide your name and telephone number.  
Example (I am XX, and the telephone number from which I am calling is xx-yyyy.)

**Note: The signal is sometimes lost when talking on a mobile telephone. As soon as the connection is made, give the operator your telephone number.**

Note: Please do not use 119 for inquiries because 119 is exclusively for fires and emergencies.

**Inquiry number for Tokai-mura Fire Department****029-282-2038****Inquiry number for disaster information  
Telephone guidance during a disaster****029-283-4919**

**(1) 地震に備えて**

日本は地震の多い国です。地震が起きてもあわてないように、日頃から準備しておきましょう。

- タンス・食器棚などはL字金具で、照明器具は鎖と金具を使って固定し、家具の転倒・落下を防ぐ。
- ガラスには、飛散防止フィルムを貼る。
- 出入り口や通路には、物を置かない。
- 避難場所・道順を確認しておく。
- 非常持出袋などに非常用品を準備しておく。

**(2) 地震が起きたら**

地震の激しい揺れは、長くても1分程度です。落ち着いて行動してください。

- 倒れやすい家具等から離れ、テーブルや机の下などに入り、クッション・ざぶとんなど手近な物で頭を守る。
- すばやく火の始末をする。(揺れの大きなきはおさまるまで待つ。)
- 扉を開け避難路を確保する。
- デマに惑わされないようテレビ・ラジオ等で正しい情報を聞き行動する。
- あわてて戸外には飛び出さない。
- 避難は徒歩で、持ち物は最小限にすること。(車での避難は渋滞を生じさせ、緊急自動車等の通行の妨げとなります。)
- 狭い路地・塀ぎわ・がけや川べりには崩壊・崩落の危険があるので近寄らない。
- エレベーターに乗っての避難は、閉じ込められる危険があるので使用しない。
- 地震発生後しばらくは、余震が続くので倒れかけている建物などには近づかない。

**(3) 津波に備えて**

- 強い地震や小さくても長い揺れを感じたら、直ちに海辺から離れ、できるだけ高い場所に避難する。
- 津波は繰り返し押し寄せるので、警報や注意報が解除されるまで海岸付近に近づかない。

**(1) Preparing for an earthquake**

Japan is a quake-prone country. It is important to remember that an earthquake can happen at any time and to be prepared.

- Lock drawers and cupboards with L-shaped clamps, and fix lighting fixtures in place with chains and clamps to prevent furniture from falling over.
- Fix anti-shatter film on windows.
- Do not leave articles in doorways or corridors.
- Decide a refuge and the route to it.
- Prepare emergency supplies in an emergency bag.

**(2) When an earthquake occurs**

Behave calmly because an earthquake does not normally last longer than a minute or so.

- Move away from furniture that might fall easily, crawl under a table or desk, and protect your head with a cushion.
- Turn off fires or cooking equipment promptly. (Wait for the quake to stop if it is large.)
- Open a door to secure an evacuation route.
- Listen to the TV or radio to obtain information and ignore rumors.
- Do not rush out of your house.
- Leave the area on foot with as few supplies as possible. (Evacuation by car creates traffic jams and prevents emergency motor vehicles from reaching their destination.)
- Avoid narrow alleys, fences, cliffs, and rivers because they may be damaged or collapse.
- Do not use an elevator to avoid the risk of becoming trapped.
- Avoid damaged buildings because aftershocks may continue for a while after the main shock.

**(3) Preparing for tsunami**

- If there is a large earthquake or a small but long quake, move away from the sea immediately and find as high a place as possible.
- Do not approach to the sea until any warning is canceled because tsunami may occur repeatedly.

**(4) 緊急地震速報**

緊急地震速報は地震の発生直後に、震源に近い地震計でとらえた観測データを解析して震源や地震の規模（マグニチュード）を直ちに推定し、これに基づいて各地での主要動の到達時刻や震度を推定し、可能な限りすばやく知らせる情報です。

この情報を利用して、受信した列車やエレベーターをすばやく制御させて危険を回避したり、工場、オフィス、家庭などで避難行動をとることによって被害を軽減させることができます。

緊急地震速報は、最大震度 5 弱以上の強い揺れが予測された場合に、気象庁から発表され、テレビやラジオでチャイム音とともに速報されます。

詳しくは、気象庁の情報をご覧ください。

<http://www.jma.go.jp/jma/en/Activities/eew.html>

**(4) Earthquake Early Warning (EEW)**

Information about a dangerous earthquake is broadcast as soon as possible. Data recorded by a seismometer are analyzed immediately to determine the epicenter and scale of the earthquake (magnitude). The time and intensity at major locations are also estimated.

This information is immediately used to control trains and elevators to avoid risk, and to allow factories, offices, and households undertake their evacuation procedures and thus reduce possible injury.

A flash report of an earthquake emergency is published by the Japan Meteorological Agency when a quake with an intensity higher than 5 occurs, and this report is immediately broadcast on the TV and radio preceded by a warning chime.

For detailed information, please see the website of the Japan Meteorological Agency.  
<http://www.jma.go.jp/jma/en/Activities/eew.html>

## Ⅱ - 3 原子力災害

原子力施設で事故が発生し、その影響が住民に及ぶ可能性があるときは、村から住民に広報車、屋外放送塔、戸別受信機等により情報が提供されます。

このような緊急時には、始めにサイレンが鳴ります。この時は、「いつ、どこで、何がおきたか、何をすべきか等」が放送されます。落ち着いて行動してください。行動の内容は、事故の程度、進捗状況によって異なります。

例えば次のような放送内容です。

- 屋内退避のため、家の中にいること。この時は、窓を閉めること。
- コンクリート建屋退避のため、徒歩で指定された場所に集まること。
- 放射性物質の影響の小さい地域への避難のため、集合場所、時間、避難先のこと。

以上のような放送内容に注意して指示に従ってください。

日本語放送に引き続き、英語の放送があります。

### 緊急時放送

下記のテレビ・ラジオの放送をお聞きください。

テレビ	NHK総合テレビ	1チャンネル
ラジオ	NHK	594kHz
	NHK-FM	83.2MHz
	I B S (茨城放送)	1197kHz

## II - 3 Nuclear hazards

When an accident occurs in a nuclear facility and it may affect the residents, Tokai-mura will provide information by means of a loudspeaker van, an outdoor broadcasting tower, and a special receiver installed in each household.

In such an emergency, a siren sounds followed by an announcement describing what has occurred, when and where it occurred, and what residents should do. It is important to remain calm. What you should do depends on the degree and progress of the accident.

For example, the broadcast may include one of the following announcements.

- Stay at home. Be sure to close all windows.
- Walk to the designated assembly point from where you will be conducted to a safe concrete building.
- Information such as the designated assembly point, time, and place for evacuation are announced because evacuation to a safe place is essential.

Pay attention to the above announcements and follow the instructions. The announcements will be broadcast in Japanese and then in English.

### Emergency broadcast

Please listen to the following TV and radio stations to hear the emergency broadcasts.

TV	<b>NHK General TV</b>	Channel 1
Radio	<b>NHK</b>	594 kHz
	<b>NHK-FM</b>	83.2 MHz
	<b>IBS (Ibaraki Broadcasting System)</b>	1197 kHz